

## RAPPORT D'ÉVALUATION DE L'UNITÉ

CERMOM - centre de recherches Moyen-Orient  
Méditerranée

### SOUS TUTELLE DES ÉTABLISSEMENTS ET ORGANISMES :

Institut national des langues et civilisations  
orientales - INALCO

---

**CAMPAGNE D'ÉVALUATION 2023-2024**  
VAGUE D



Au nom du comité d'experts :

Julien Loiseau, président du comité

Pour le Hcéres :

Stéphane Le Bouler, président par intérim

En application des articles R. 114-15 et R. 114-10 du code de la recherche, les rapports d'évaluation établis par les comités d'experts sont signés par les présidents de ces comités et contresignés par le président du Hcéres.

Pour faciliter la lecture du document, les noms employés dans ce rapport pour désigner des fonctions, des métiers ou des responsabilités (expert, chercheur, enseignant-chercheur, professeur, maître de conférences, ingénieur, technicien, directeur, doctorant, etc.) le sont au sens générique et ont une valeur neutre.

Ce rapport est le résultat de l'évaluation du comité d'experts dont la composition est précisée ci-dessous. Les appréciations qu'il contient sont l'expression de la délibération indépendante et collégiale de ce comité. Les données chiffrées de ce rapport sont les données certifiées exactes extraites des fichiers déposés par la tutelle au nom de l'unité.

## MEMBRES DU COMITÉ D'EXPERTS

**Président :** M. Julien Loiseau, Aix-Marseille Université - AMU, Aix-en-Provence

**Experts :** M. Samim Akgonul, Université de Strasbourg  
M. Cyrille Aslanoff, Aix-Marseille université - AMU, Aix-en-Provence  
M. Constantin Bobas, Université de Lille (représentant du CNU)  
Mme Salam Diab-Duranton, Université Grenoble Alpes - UGA

## REPRÉSENTANTE DU HCÉRES

Mme Homa Lessan Pezechki

## REPRÉSENTANTS DES ÉTABLISSEMENTS ET ORGANISMES TUTELLES DE L'UNITÉ DE RECHERCHE

Mme Marianne Fauchereau, Inalco  
Mme Rima Sleiman, Inalco  
M. Assen Slim, Inalco

## CARACTÉRISATION DE L'UNITÉ

- Nom : Centre de Recherches Moyen-Orient Méditerranée
- Acronyme : CERMOM
- Label et numéro : EA 4091
- Composition de l'équipe de direction : M. Alessandro Guetta (directeur), Mme Meropi Anastassiadou, Mme Marie-Aimée Germanos (directrices adjointes)

## PANELS SCIENTIFIQUES DE L'UNITÉ

SHS Sciences humaines et sociales  
SHS5 Cultures et productions culturelles

## THÉMATIQUES DE L'UNITÉ

Le Centre de recherches Moyen-Orient Méditerranée est une unité de recherche régie par le statut-type des unités de recherche de l'INALCO. L'unité est organisée autour d'une équipe de direction composée d'un directeur ou d'une directrice, de 2 directeurs ou directrices adjoints, et d'un bureau de 13 membres dont 4 doctorants. L'unité compte 38 enseignants-chercheurs pour la plupart employés par l'INALCO, secondairement par d'autres établissements, 8 enseignants-chercheurs émérites, 45 doctorants et un personnel d'appui à la recherche, à savoir un gestionnaire en charge également d'une autre unité jusqu'en août 2023. L'équipe de direction du CERMOM est élue de manière à représenter les deux principaux domaines d'études de l'unité : études arabes d'une part, études hébraïques et juives d'autre part, les autres domaines d'étude étant représentés souvent par une direction adjointe. Les recherches et activités scientifiques conduites par l'unité sont structurées selon quatre axes pluridisciplinaires et transaréaux. L'Axe 1 Concepts et représentations regroupent des travaux collectifs sur la traduction et les transferts culturels dans les langues et cultures étudiées par les membres de l'unité en Méditerranée orientale principalement, des recherches individuelles sur les catégorisations sociales dans la littérature et les sciences sociales sur les aires considérées, et un ensemble de travaux relevant du domaine de l'islamologie en lien avec l'Institut français d'islamologie créé en 2022 et dont l'INALCO est membre fondateur. L'Axe 2 Écritures et histoires regroupe des travaux sur les transformations des sociétés étudiées par les membres de l'unité au prisme de leurs productions culturelles, des recherches sur l'essor des formes d'écriture du je dans la littérature produite dans les aires considérées, enfin des travaux sur la place du corps dans les productions artistiques des artistes féminines au sein des aires considérées. L'Axe 3 Dynamiques des sociétés regroupe des travaux portant sur les mouvements migratoires en Europe, Méditerranée et pays du Golfe, et leurs effets sur les sociétés considérées, ainsi que des recherches sur les différentes formes de conflit et de violence qui affectent les sociétés dans les aires considérées, envisagées en termes d'adaptation mais aussi de sortie de crise. L'Axe 4 Humanités numériques regroupe des travaux et recherches dans le domaine des humanités numériques appliquées aux langues et cultures des aires étudiées par les membres de l'unité, dans une double perspective : la didactique des langues et la création de pédagogies innovantes d'une part, le traitement numérique des langues et cultures étudiées d'autre part.

## HISTORIQUE ET LOCALISATION GÉOGRAPHIQUE DE L'UNITÉ

Le CERMOM est né en 2006 du regroupement de trois unités de recherche aréales : l'EA 3574 CARMA Cercle Arabisant de Recherche sur le Monde Arabe, le CEH Centre d'Études Hébraïques, l'ERISM Équipe de Recherche Interdisciplinaire sur les Sociétés Méditerranéennes Musulmanes. En 2021, un projet de rapprochement du CERMOM avec l'UMR 8167 Orient & Méditerranée, en vue du passage de l'EA 4091 du statut d'équipe d'accueil à celui d'UMR, a été validé par l'assemblée générale de l'unité mais refusé par l'UMR 8167. La volonté de faire passer l'unité au statut d'UMR reste d'actualité mais sans nouveau projet de rapprochement. L'unité dispose de locaux de travail et d'une bibliothèque dédiée au sein de la Maison de la Recherche, située 2 rue de Lille, 75007 Paris — les enseignants-chercheurs de l'unité dispensant pour la plupart leur mission d'enseignement sur le Pôle Langues et Civilisations de l'INALCO, situé 65 rue des Grands Moulins, 75013 Paris, où se trouve également la bibliothèque de recherche de l'établissement : la BULAC.

## ENVIRONNEMENT DE RECHERCHE DE L'UNITÉ

L'EA 4091 CERMOM est partie prenante de trois groupements d'intérêt scientifique : GIS MOMM, GENRE, RELIGIONS. Les recherches conduites dans l'unité entrent très largement dans le périmètre du GIS Moyen-Orient et Mondes musulmans, dont l'un des membres du CERMOM a été directeur adjoint en charge de la coordination de l'islamologie. Les études islamologiques positionnent également le CERMOM comme un acteur important au sein de l'Institut Français d'Islamologie, créée en 2022, dont l'INALCO est l'un des cinq établissements fondateurs. Le CERMOM est également partie prenante du GIS Genre et de l'Initiative Interdisciplinaire IDEX La Cité du Genre. L'environnement de recherche du CERMOM s'étend à d'autres unités de recherche en France, notamment l'UMR 7310 IREMAM – Aix-Marseille Université, et à l'étranger : UMIFRE et

Écoles Françaises à l'Étranger du pourtour méditerranéen. Enfin, le CERMOM a des liens réguliers avec d'autres acteurs de la recherche dans les domaines qui sont les siens, comme l'Institut d'Études de l'Islam et des Sociétés du Monde Musulman IISMM et la Société des Études Juives SEJ.

## EFFECTIFS DE L'UNITÉ : en personnes physiques au 31/12/2022

Catégories de personnel	Effectifs
Professeurs et assimilés	12
Maîtres de conférences et assimilés	26
Directeurs de recherche et assimilés	0
Chargés de recherche et assimilés	0
Personnels d'appui à la recherche	1
<b>Sous-total personnels permanents en activité</b>	<b>39</b>
Enseignants-chercheurs et chercheurs non permanents et assimilés	8
Personnels d'appui non permanents	0
Post-doctorants	0
Doctorants	45
<b>Sous-total personnels non permanents en activité</b>	<b>53</b>
<b>Total personnels</b>	<b>92</b>

## RÉPARTITION DES PERMANENTS DE L'UNITÉ PAR EMPLOYEUR : en personnes physiques au 31/12/2022. Les employeurs non tutelles sont regroupés sous l'intitulé « autres ».

Nom de l'employeur	EC	C	PAR
INALCO	32	0	1
AUTRES	6	0	0
<b>Total personnels</b>	<b>38</b>	<b>0</b>	<b>1</b>

## AVIS GLOBAL

Le Centre de Recherches Moyen-Orient Méditerranée, dont les membres sont tous enseignants-chercheurs, est une unité de recherche très attractive au sein et au-delà de l'INALCO. En témoignent le rattachement d'enseignants-chercheurs affiliés à d'autres établissements et le recrutement exogène des doctorants. Elle a atteint une taille critique qui fait d'elle, à l'échelle de l'ensemble des sites parisiens, la principale unité à travailler en SHS sur les différentes aires culturelles du Proche-Orient et de la Méditerranée orientale à l'époque contemporaine et à encadrer des doctorants sur ces domaines. Ses activités de recherche se caractérisent par un degré élevé d'internationalisation : en témoignent les langues d'expression scientifique de ses membres comme l'arabe, l'hébreu, le turc et le grec en plus de l'anglais. Les études arabes, les études hébraïques et juives en littérature, linguistique et didactique des langues, mais aussi en histoire, constituent ses principaux domaines d'excellence. L'unité porte une revue majeure dans le champ des études hébraïques et juives, la revue *Yod*, et ses membres jouent un rôle central dans la revue *Arabica*. Mais la force de l'unité tient aussi à la grande diversité des aires culturelles couvertes par les travaux de ses membres : du monde grec au monde persan, seules manquent les études arméniennes. Les publications collectives et individuelles sont remarquables en qualité comme en quantité, ainsi *Medieval and Early Modern Translations of Maimonide* ou *Les générations des soufis*. Le dynamisme de l'unité s'est concrétisé par le succès de ses membres à des appels à projet sélectifs : auprès de l'ANR avec un projet sur la traduction des langues juives post-vernaculaires, de l'ANR-DFG avec un projet sur une œuvre hébraïque de la Renaissance, de la Ville de Paris avec un projet sur l'essor de la pratique de l'araméen en France. Il se manifeste par l'implication de ses membres dans la structuration nationale de la recherche autour des Groupements d'Intérêt Scientifique : GIS Genre et GIS Moyen-Orient Mondes musulmans dont deux livres blancs ont été co-rédigés par des membres de l'unité, comme le rapport sur *L'islamologie dans l'enseignement supérieur*. L'unité est un relai important du redéploiement des études islamologiques en France, soutenu par l'État dans le cadre de l'Institut français d'islamologie. Aussi dynamique soit-elle, la recherche conduite au CERMOM reste tributaire d'une structuration en aires culturelles, qui est aussi celle des départements

d'enseignement auxquels sont rattachés ses membres. Le poids du CERMOM dans la définition des profils de recherche des postes mis au concours par l'INALCO est trop limité pour permettre à la direction de l'unité de conduire une véritable politique scientifique pluriannuelle. Les mandats très courts des directions successives de l'unité sont également un frein à la continuité des orientations prises, au-delà de l'addition des travaux de ses membres, aussi riches soient-ils. L'actuelle équipe de direction, élue depuis deux mois, est la quatrième depuis 2018. La définition récente en 2021 de nouveaux axes de recherche, misant sur la pluridisciplinarité et la transaéralité des projets des membres de l'unité invités à travailler ensemble indépendamment de leur aire de spécialité, n'a pas encore porté de fruits. Les quatre axes définis sont le résultat d'un regroupement de thèmes, à l'exception de l'axe 4 : Humanités numériques. En l'absence d'un budget propre par axe, d'un responsable d'axe choisi au sein de l'unité et d'opérations spécifiques récurrentes, comme un séminaire d'axe, la nouvelle programmation du CERMOM peine à se concrétiser sous la forme de nouveaux projets. La difficulté à faire vivre scientifiquement l'unité dans sa globalité et sa diversité, et à développer une véritable vie de laboratoire, au-delà de l'adhésion unanime de ses membres à son identité scientifique, tient sans doute pour partie à des questions de lieux. L'unité est en effet installée dans la Maison de la recherche de l'INALCO, dans le 7<sup>e</sup> arrondissement de Paris, alors que ses membres enseignent tous au Pôle des Langues et Civilisations dans le 13<sup>e</sup> arrondissement où se trouve également la bibliothèque de recherche de l'établissement. Les nombreux doctorants, s'ils n'ont pas également une charge d'enseignement, ne sont que partiellement intégrés à la vie de l'unité. La diversité des recherches conduites au CERMOM fait sa grande force mais ne favorise pas son unité.

# ÉVALUATION DÉTAILLÉE DE L'UNITÉ

## A - PRISE EN COMPTE DES RECOMMANDATIONS DU PRÉCÉDENT RAPPORT

L'unité a globalement tenu compte des recommandations du précédent rapport Hcéres dans la mesure où celles-ci étaient compatibles avec la trajectoire prise par le CERMOM. L'inquiétude sur le maintien du niveau d'encadrement doctoral n'est plus d'actualité en raison du nombre élevé de professeurs et maîtres de conférences HDR, 33 en comptant les émérites. Le nombre de doctorants actuellement encadrés, 45 thèses en cours, reste élevé. L'objectif d'étoffement des instances de dialogue interne à l'unité a été atteint par la réorganisation du CERMOM et ces instances, à savoir le bureau et les assemblées générales, ont pu fonctionner de manière satisfaisante en 2020-2021 malgré le passage au distanciel. Les réponses aux appels à projet sélectifs ont été plus nombreuses, comme le souhaitait le précédent rapport, ce qui permet à l'unité de compter pas moins de six succès au cours du présent exercice dans 6 AAP différents auprès de l'ANR, de l'ANR-DFG ou de la Ville de Paris. La place des post-doctorants dans l'unité s'en est trouvée renforcée, ce qui était une autre recommandation du précédent rapport. En revanche, l'unité n'a pas fait le choix au cours du présent exercice de créer, comme la suggestion lui en était faite en 2018, une revue qui lui soit propre et qui reflète la diversité de ses domaines d'excellence et la transaréalité des recherches qui y sont conduites. On rappellera que le CERMOM porte déjà la revue *Yod. Revue des études hébraïques et juives* accessible en open access. Le contexte du contrat en cours d'évaluation, marqué par les restrictions sanitaires du COVID, ne se prêtait pas de fait à une telle entreprise.

Enfin, le précédent rapport s'interrogeait sur le degré d'intégration du programme Islam(s) et sciences sociales au sein de la programmation de l'unité, dans l'ancien axe 4 : Des sociétés prémodernes aux sociétés contemporaines, et recommandait que le CERMOM se rapproche d'autres unités travaillant dans le champ de l'islamologie à l'échelle nationale pour éviter les doublons. La création en 2022 de l'Institut Français d'Islamologie dont l'INALCO est membre fondateur aux côtés de quatre autres établissements d'enseignement supérieur, permet de repositionner clairement le CERMOM dans le champ de l'islamologie française et de mettre en évidence ses apports spécifiques et ses domaines d'excellence. Si la question des doublons à l'échelle nationale est ainsi posée en des termes neufs, la question de la place de l'islamologie au sein de la programmation de l'unité se pose toujours en des termes semblables. Ainsi le comité relève que l'axe 1.3 Islam : approches plurielles, est intégré de manière quelque peu artificielle au sein de l'axe 1 Concepts et représentations.

## B - DOMAINES D'ÉVALUATION

### DOMAINE 1 : PROFIL, RESSOURCES ET ORGANISATION DE L'UNITÉ

#### Appréciation sur les objectifs scientifiques de l'unité

Les objectifs scientifiques du CERMOM ont été largement atteints. Une nouvelle programmation autour de quatre axes pluridisciplinaires et transaréaux a été mise en place en 2021 de manière à renforcer les synergies entre les disciplines et les aires culturelles représentées au sein de l'unité. Le CERMOM a amélioré ses résultats dans les appels à projet sélectifs et maintenu un haut niveau d'encadrement doctoral. Les études islamologiques ont été renforcées sans affaiblir les disciplines rares dans lesquels le CERMOM est un acteur majeur, comme en langues et littératures hébraïques et juives.

#### Appréciation sur les ressources de l'unité

L'unité dispose d'un espace de travail de type open space à la Maison de la recherche de l'INALCO, dans un autre quartier de Paris que le Pôle Langues et Civilisations où les membres de l'unité enseignent et où se trouve la bibliothèque de recherche de l'établissement (BULAC). Cet espace est doté d'une bibliothèque propre. Les ressources financières récurrentes de l'unité (63 k€) sont adaptées à ses objectifs et permettent de financer missions de recherche et événements scientifiques. Les ressources propres obtenues par des projets financés de type ANR (210 k€) renforcent considérablement cette situation financière saine (273 k€ en 2022).

## Appréciation sur le fonctionnement de l'unité

Le fonctionnement de l'unité est conforme aux préconisations prévues par le statut-type des unités de recherche de l'INALCO ainsi que par le règlement intérieur adopté en 2019. L'unité fonctionne de manière collégiale, ses membres adhèrent au projet et à l'identité scientifique du CERMOM. La direction de l'unité manque cependant de continuité, quatre équipes de direction se sont succédé à sa tête depuis 2018. Les axes de la nouvelle programmation n'ont pas de responsable désigné ni de budget propre. La place des nombreux doctorants dans la vie collective de l'unité pourrait être renforcée.

### *1/ L'unité s'est assigné des objectifs scientifiques pertinents.*

#### Points forts et possibilités liées au contexte

Le CERMOM est, à l'échelle des sites parisiens, l'unité de recherche la plus importante dans l'étude des aires culturelles de la Méditerranée orientale et du Moyen-Orient à l'époque contemporaine, tout particulièrement en langues et littératures. Alors même que sa composition est dépendante de la politique de recrutement des enseignants-chercheurs par l'établissement (6 maîtres de conférences et 3 professeurs depuis 2018), elle réussit à assurer une couverture régionale et disciplinaire presque exhaustive. Tout en étant très présente dans le domaine des études arabes et islamologiques, l'unité maintient ses spécificités dans l'étude de domaines plus rares comme les études hébraïques et juives ou les études turques, kurdes et persanes. Elle joue à ce titre un rôle majeur à l'échelle nationale dans le maintien de recherches de haut niveau sur des langues en danger d'effacement comme le judéo-espagnol. Le CERMOM joue un rôle très actif dans la restructuration de la recherche autour des Groupements d'intérêt scientifique : GIS Genre, Religions et Moyen-Orient Mondes musulmans. Le CERMOM entretient également des partenariats solides avec les unités de recherche à l'étranger : des UMIFRE comme le CJB, l'IRMC, le CEDEJ, le CRFJ et l'IFPO ; des EFE comme l'EFA et l'IFAO. L'unité a étroitement accompagné le redéploiement en France des études islamologiques soutenu par le ministère dans le cadre de l'Institut français d'islamologie, et répond à ce titre à une forte demande sociale, par exemple par la participation de ses membres au DU d'islamologie à distance de l'INALCO.

#### Points faibles et risques liés au contexte

Les travaux des membres du CERMOM reposent sur la connaissance de régions où les missions de terrain sont devenues plus difficiles, parfois impossibles en raison des multiples conflits qui affectent le Moyen-Orient. L'unité doit veiller à maintenir une continuité des recherches malgré les difficultés croissantes d'accès au terrain, et doit être spécifiquement soutenue pour cela. Les travaux conduits au CERMOM couvrent les multiples aires culturelles qui se superposent, voire s'affrontent, en Méditerranée orientale et au Moyen-Orient. Seules font exception des études arméniennes : leur absence est d'autant plus regrettable que se développent au CERMOM les travaux sur les chrétientés orientales contemporaines. Le renforcement des études islamologiques, porté par la mise en place de l'Institut français d'islamologie, pose la question de leur place dans la programmation de l'unité : leur présence dans l'axe 1. Concepts et représentations crée un certain déséquilibre. Plus largement, en l'absence de responsable d'axe, de budget propre et d'actions récurrentes, les axes redéfinis en 2021 ne portent pas encore leurs fruits en termes de synergie et d'interdisciplinarité.

### *2/ L'unité dispose de ressources adaptées à son profil d'activités et à son environnement de recherche et les mobilise.*

#### Points forts et possibilités liées au contexte

Installé dans la Maison de la recherche de l'INALCO en plein centre de Paris, le CERMOM dispose de locaux de prestige pour organiser des événements scientifiques et d'un espace de travail de type open space qui profite notamment aux nombreux doctorants. En sus de sa bibliothèque propre, le CERMOM dispose des ressources exceptionnelles de la BULAC : la Bibliothèque universitaire des Langues et Civilisations, dont les collections sont les plus riches de France avec celles de la BNF pour les domaines de recherche de l'unité. Les ressources financières de l'unité permettent de financer les missions, la participation aux colloques et les aides à la publication, le CERMOM présentant un très beau bilan à cet égard. Les ressources propres obtenues par l'unité dans le cadre d'appels à projets sélectifs complètent très utilement le financement de l'unité par l'établissement : un projet ANR (230 k€), un projet ANR-DFG, un projet financé par le Ministère de l'Intérieur (55 k€), un projet financé par l'Institut Français d'islamologie. Le projet sur l'Araméen en France financé par la Mairie de Paris dans le cadre du programme Émergences, porté par une post-doctorante, est ainsi doté d'un budget de 210 k€. Les succès obtenus régulièrement par les doctorants rattachés à l'unité dans l'obtention de contrats doctoraux de l'établissement (8 depuis 2018), et d'autres sources de financement comme des bourses



de leurs gouvernements respectifs (pour 6 d'entre eux) dans le cas des doctorants internationaux, complètent ce tableau positif.

### Points faibles et risques liés au contexte

Jusqu'en août 2023, le personnel d'appui à la recherche du CERMOM se limitait à un poste de gestionnaire à mi-temps. Depuis septembre 2023, la nouvelle gestionnaire de l'unité est affectée à plein temps. La fragilité de l'unité en termes de personnel d'appui à la recherche n'a donc été réduite que très récemment. Il est de première importance que l'établissement maintienne à son niveau actuel son soutien en termes de ressources humaines et de financement, de manière stable et pérenne. Le CERMOM n'a par ailleurs qu'une capacité limitée à peser dans la définition du profil recherche des postes d'enseignants-chercheurs mis au concours par l'établissement. L'usage à l'INALCO veut en effet que plusieurs unités différentes puissent potentiellement accueillir les nouveaux recrutés. Cette situation limite la capacité de l'unité à développer un projet scientifique pérenne. Enfin, les locaux mis à disposition de l'unité à la Maison de la recherche sont insuffisamment exploités par les enseignants-chercheurs, que leurs services d'enseignement conduisent à fréquenter davantage le Pôle Langues et Civilisations de l'INALCO situé dans un autre quartier de Paris. La disposition de ces locaux en open space ne favorisent pas leur utilisation par les enseignants-chercheurs de l'unité, qui ne disposent donc pas de bureaux en propre.

*3/ Les pratiques de l'unité sont conformes aux règles et aux directives définies par ses tutelles en matière de gestion des ressources humaines, de sécurité, d'environnement, de protocoles éthiques et de protection des données ainsi que du patrimoine scientifique.*

### Points forts et possibilités liées au contexte

L'équipe de direction de l'unité est composée de 3 personnes : un directeur ou une directrice, 2 directeurs ou directrices adjointes. La répartition de ces responsabilités répond à la fois à un équilibre disciplinaire et à un souci de parité de genre. L'unité a en outre élaboré un règlement intérieur afin d'organiser de manière optimale son fonctionnement et encadrer efficacement ses pratiques. Les conditions de travail des membres de l'unité, y compris des doctorants, apparaissent satisfaisantes.

### Points faibles et risques liés au contexte

Les membres de l'unité sont conscients des enjeux environnementaux dans l'accomplissement de leurs missions. Cependant, aucune préconisation précise n'existe encore à l'échelle de l'INALCO en termes de réduction de l'empreinte carbone et de développement durable. À cet égard, le CERMOM est étroitement dépendant de la politique de l'établissement, qui prépare actuellement un règlement en la matière. Il en va de même pour la protection du patrimoine scientifique de l'unité, notamment des bases de données créées dans le cadre de projets collectifs. Cette protection incombe à l'établissement, dans des conditions dont le comité n'a pas eu connaissance de manière précise.

## DOMAINE 2 : ATTRACTIVITÉ

### Appréciation sur l'attractivité de l'unité

Le CERMOM jouit d'une forte attractivité, aux niveaux national et international. Elle se manifeste par le rattachement à l'unité d'autres membres de l'INALCO et d'enseignants-chercheurs enseignant dans d'autres universités ; par la participation d'autres unités de recherche et de chercheurs extérieurs à des projets portés par l'unité à la suite d'appels à projet compétitifs ; par le nombre important de doctorants rattachés à l'unité, dont plus de la moitié ont reçu leur formation initiale hors de l'établissement. Elle est particulièrement forte dans les aires culturelles étudiées par l'unité.

*1/ L'unité est attractive par son rayonnement scientifique et s'insère dans l'espace européen de la recherche.*

*2/ L'unité est attractive par la qualité de sa politique d'accompagnement des personnels.*

3/ L'unité est attractive par la reconnaissance de ses succès à des appels à projets compétitifs.

4/ L'unité est attractive par la qualité de ses équipements et de ses compétences techniques.

Points forts et possibilités liées au contexte pour les quatre références ci-dessus

L'attractivité du CERMOM est proportionnelle au rayonnement national et international des travaux des membres de l'unité. Des manifestations scientifiques de premier ordre sont régulièrement organisées par des membres de l'unité : 112 au total sur la période considérée, dont 25 colloques et 23 journées d'étude. Signalons par exemple en 2022 l'important colloque international organisé par le CERMOM en partenariat avec l'Institut d'études avancées de Paris sur les Sources et méthodes interdisciplinaires pour l'étude des sociétés sans archives : le cas de Bagdad. Les membres de l'unité participent également à des colloques nationaux et internationaux organisés dans d'autres établissements en France et à l'étranger : 62 participations sur la période considérée, par exemple à Madrid sur les Échanges sapientiels en Méditerranée, et à Marrakech sur Presence of the Prophet and his Heritage.

Le ralentissement consécutif aux restrictions sanitaires des années 2020 et 2021 a été effacé par une reprise rapide des manifestations, sans qu'elles atteignent encore leur niveau d'avant COVID. Le rayonnement du CERMOM est étroitement lié à l'identification des domaines d'excellence des membres de l'unité, tout particulièrement en études arabes et en études hébraïques et juives, qui leur confèrent une visibilité académique très honorable, voire remarquable, comme en témoigne la traduction en arabe et en turc de certaines de leurs productions : par exemple la traduction en turc en 2022 de l'ouvrage *Istanbul Rive gauche*. À titre individuel, outre cinq couronnes par des prix, plusieurs membres de l'unité ont reçu des distinctions pour certains de leurs travaux (mention spéciale du prix de la littérature arabe 2022) ou pour l'ensemble de leur démarche (Distinguished scholar in Jewish manuscript studies). Les deux délégations obtenues auprès de l'IUF, et les trois délégations obtenues auprès du CNRS, témoignent également de cette très bonne visibilité académique. Six projets de recherche ont été lauréats d'appels à projet compétitifs au cours de la période considérée : appels à projet de l'ANR, ANR-DFG, Marie-Curie Individual Fellowship, Ministère de l'Intérieur, Ville de Paris, Institut Français d'Islamologie. Le projet LJTRAD financé par l'ANR en 2018-2021 portait sur la traduction comme stratégie patrimoniale de conservation des langues juives ayant perdu une grande partie de leurs locuteurs : à savoir le yiddish, le judéo-espagnol et le judéo-arabe. Par les collaborations internationales que ces projets suscitent, l'unité contribue à la construction de l'espace européen de la recherche.

Au-delà des profils individuels, c'est bien l'unité qui apparaît collectivement comme attractive, dans la mesure où elle est responsable de la mise en œuvre de ces financements sur projet. Le rôle de l'INALCO comme établissement fondateur en 2022 de l'Institut français d'Islamologie, aux côtés de quatre autres établissements français, est étroitement lié à l'importance des recherches conduites au CERMOM dans ce domaine d'étude en cours de redéploiement à l'échelle nationale. Mentionnons par exemple une contribution au récent *Handbook of Sufi Studies* ou la participation d'un membre de l'unité à l'ANR-DFG Prophet sur la figure du Prophète de l'islam et sa vénération au cours des siècles. Le rôle de l'unité dans la restructuration de la recherche française en SHS est à souligner avec sa participation à 3 Groupements d'intérêt scientifique : GIS Genre, Religions et Moyen-Orient Mondes musulmans. L'attractivité de l'unité se manifeste aussi par le rattachement au CERMOM de nouveaux enseignants-chercheurs, membres de l'établissement ou enseignant dans d'autres universités parisiennes comme Sorbonne-Université et Paris-8. Mais c'est surtout le nombre de doctorants affiliés à l'unité qui est un point fort du CERMOM à cet égard : 107 doctorants sur la période considérée, dont 45 thèses en cours. Plus de la moitié des doctorants ont validé leur Master dans un autre établissement et ont rejoint le CERMOM pour la thèse. Les doctorants affiliés au CERMOM sont issus de 17 nationalités différentes, principalement de différents pays d'Europe et du Moyen-Orient. La formation à la recherche et l'accompagnement professionnel des doctorants, et dans une moindre mesure des post-doctorants, ainsi que les financements proposés aux jeunes chercheurs, sous forme de soutien à des missions de recherche ou à la participation à des colloques, sont des points forts de l'unité.

Points faibles et risques liés au contexte pour les quatre références ci-dessus

Les succès des membres de l'unité dans les appels à projet compétitifs posent la question de l'appui administratif à la mise en œuvre de ces financements, souvent lourde et contraignante, et pour laquelle l'unité paraît sous-dimensionnée, même si depuis septembre 2023 une gestionnaire est en charge à plein temps de l'unité, et non plus à mi-temps comme c'était le cas auparavant. En cas d'obtention d'un financement ERC, par exemple, ce sous-dimensionnement poserait un problème très concret à la capacité de l'unité à mettre en œuvre le projet de recherche. La forte attractivité du CERMOM auprès de doctorants internationaux pose le problème de la précarité de ces jeunes chercheurs qui ne bénéficient pas tous d'un financement du gouvernement de leur

pays respectif. La forte attractivité de l'unité auprès d'enseignants-chercheurs affiliés à d'autres unités de l'établissement, ou relevant d'autres établissements universitaires, et qui ont décidé de rejoindre le CERMOM, ne peut pas être anticipée dès l'étape du recrutement. En effet, l'unité n'a qu'un poids limité dans la définition du profil recherche des postes d'enseignants-chercheurs mis au concours par l'établissement, qui privilégie des profils ouverts permettant une affectation possible à différentes unités. Enfin, le statut d'équipe d'accueil empêche l'unité de bénéficier de l'affiliation des jeunes chercheurs recrutés comme chargés de recherche par le CNRS, alors même que leurs domaines de recherche rendraient cette affiliation logique et cohérente. À cet égard, le passage du CERMOM d'un statut d'équipe d'accueil à un statut d'UMR permettrait de renforcer encore son attractivité.

## DOMAINE 3 : PRODUCTION SCIENTIFIQUE

### Appréciation sur la production scientifique de l'unité

La production scientifique du CERMOM est à la fois abondante et de haut niveau. Très internationale tant par ses sujets de recherche que par ses modalités de diffusion et ses langues de publication, elle satisfait aux standards internationaux. Cette production prend de nombreuses formes différentes : monographies, articles et dossiers de revues, actes de colloque, traductions, mais aussi MOOC et conférences en ligne. Les recherches de pointe y côtoient les synthèses et les travaux de vulgarisation. Enseignants-chercheurs en poste ou émérités mais aussi jeunes chercheurs y contribuent.

- 1/ *La production scientifique de l'unité satisfait à des critères de qualité.*
- 2/ *La production scientifique de l'unité est proportionnée à son potentiel de recherche et correctement répartie entre ses personnels.*
- 3/ *La production scientifique de l'unité respecte les principes de l'intégrité scientifique, de l'éthique et de la science ouverte. Elle est conforme aux directives applicables dans ce domaine.*

Points forts et possibilités liées au contexte pour les trois références ci-dessus

La production scientifique du CERMOM est très internationale du fait même des recherches qui y sont conduites sur les différentes aires culturelles du Proche-Orient et de la Méditerranée orientale, de ses nombreuses langues de travail et de publication, mais aussi de ses collaborations. Le volume de mélanges en linguistique et littérature intitulé *Libellules arabes, sémitiques, italiennes, berbères*, paru en 2021, en est un excellent symbole. Cette dimension internationale assigne à l'unité l'exigence de répondre aux standards internationaux afin de maintenir, voire d'élargir, sa crédibilité et ses collaborations. La revue *Yod*, portée par l'unité et diffusée en open access, est ainsi une revue internationale majeure dans le champ des études hébraïques et juives. Le numéro spécial 2019, *Medieval and Early Modern Translations of Maimonides' Guide of the Perplexed*, publié en anglais, rassemble des auteurs de cinq pays et sept établissements différents. Les membres du CERMOM sont également très investis dans la revue *Arabica*, revue internationale majeure dans le domaine des études arabes, avec 13 articles publiés au cours de la période de référence, la revue étant par ailleurs dirigée par un membre de l'unité. On signalera aussi des articles dans la revue *Annales. Histoire, sciences sociales*, ou encore le *Journal of Modern Jewish Studies*. Enseignants-chercheurs affiliés à des départements de langue et civilisation, les membres du CERMOM adossent leurs travaux à une maîtrise de haut niveau d'une ou plusieurs langues, souvent dans leurs états historiques successifs, y compris des langues rares ou en danger de disparition comme le domari, l'araméen ou le judéo-espagnol. Deux membres de l'unité ont publié en 2017 un article de référence sur l'évolution parallèle du yiddish et du judéo-espagnol dans la revue *La Linguistique*. Cet ancrage dans l'étude d'une aire culturelle se double d'une réflexion collective sur la circulation et l'actualisation des textes et des savoirs d'une aire culturelle à l'autre, et d'une attention particulière aux situations de marginalité linguistique et culturelle. Alors que les discours dominants tendent aujourd'hui à essentialiser les cultures, l'unité fait de la fluidité et de la labilité des faits culturels le socle de son positionnement théorique et méthodologique. À cet égard, le séminaire doctoral récurrent *Linguistique sémitique et contact des langues en Méditerranée*, est emblématique de l'identité scientifique de l'unité. Le CERMOM a pris très tôt le tournant des études de genre, pour des aires culturelles où leur prise en compte par la recherche a été plus tardive qu'ailleurs : voir par exemple la contribution au dossier 2021 de la revue *Social Sciences and Missions* intitulé *Missions and the Construction of Gender in the Middle East*. Autre thématique novatrice, l'unité se penche sur les formes que prennent aujourd'hui

l'urbanisme et la sociabilité urbaine des grandes villes du monde arabe, notamment dans le Golfe : voir par exemple le chapitre d'ouvrage sur Cosmopolitan Dubai: Consumption and Segregation in a Global City, publié chez Springer. Travaillant sur une région du monde où les concurrences identitaires et les confrontations culturelles sont multiples, le CERMOM prend sa part dans la recherche française sur des sujets à risque comme l'étude des sociétés en conflit et des processus de sortie de guerre au Proche-Orient. Par son rôle dans le redéploiement national des études islamologiques, à travers le GIS MOMM et l'Institut français d'islamologie, l'unité prend aussi sa part des recherches conduites dans un domaine devenu politiquement très sensible. Mais le CERMOM joue également un rôle majeur dans la préservation en France de disciplines rares, comme l'étude des langues juives que sont le yiddish, le judéo-arabe et le judéo-espagnol, dans leurs états historiques successifs et leur perte actuelle de locuteurs : à cet égard, l'unité a une importance stratégique à l'échelle nationale. Le bilan de l'unité présente plusieurs productions du meilleur niveau international. C'est le cas, dans le domaine des études hébraïques et juives, du projet ANR-DFG Rieti et du numéro de la revue *Yod* déjà mentionné. Dans le domaine des études islamologiques tant historiques que doctrinales, les traductions de textes majeurs du patrimoine islamique comme *Les générations des soufis* d'al-Sulami, ou la contribution au volume *Baghdad: from Its Beginnings to the 14th century*, tous deux publiés chez Brill, éditeur historique des études orientalistes européennes, relèvent aussi du meilleur niveau international. Les enseignants-chercheurs émérites prennent leur part dans ce bilan d'excellence, de même que les doctorants, fortement investis dans la production scientifique du CERMOM grâce à une formation à la recherche très soucieuse de leur donner les moyens de leur autonomie intellectuelle. Cinq prix de thèse, une mention spéciale et une distinction ont d'ailleurs été accordés au cours de la période d'évaluation à 7 doctorants de l'unité.

### Points faibles et risques liés au contexte pour les trois références ci-dessus

L'importance accordée à la traduction et à la traductologie dans le positionnement théorique et méthodologique de l'unité, ainsi que dans sa production scientifique, ne doit pas dissimuler la disparité de nature des traductions qui figurent au bilan du CERMOM. S'y côtoient des traductions érudites annotées et commentées, qui constituent de véritables travaux de recherche, et des traductions littéraires de textes modernes qui mettent ces derniers à disposition du public francophone. L'ambition du CERMOM de couvrir peu ou prou l'ensemble des aires culturelles du Proche-Orient et de la Méditerranée et leurs interactions, se heurte à un déséquilibre dans les domaines de spécialité représentés au sein de l'unité. Si les spécialistes des études arabes sont les plus nombreux, les spécialistes des études hébraïques et juives constituent également une équipe importante. Les études sur le monde turc ont bénéficié de recrutements récents, certes insuffisants en nombre mais qui ont permis un certain rattrapage de la situation antérieure, lequel devrait se traduire à l'avenir dans la production de l'unité. Les études sur le monde persan sont encore faiblement représentées dans le bilan scientifique de l'unité, mais le rattachement au CERMOM de nouveaux collègues devrait à l'avenir corriger cette faiblesse. Si les études kurdes figurent à l'agenda du CERMOM, force est de constater qu'elles sont extrêmement discrètes dans son bilan. La dégradation généralisée de la situation sécuritaire en Méditerranée orientale et au Proche-Orient fait par ailleurs courir un risque non négligeable sur la continuité des recherches menées sur le terrain par des membres du CERMOM. La connaissance directe des sociétés étudiées et l'étude en contexte de leurs productions culturelles sont des forces de l'unité : il est important que des missions de terrain puissent toujours être entreprises malgré le contexte, dans des conditions de sécurité satisfaisantes. L'unité ne souffre aucun reproche en termes d'éthique et d'intégrité scientifiques. En revanche, l'investissement du CERMOM dans la science ouverte est encore insuffisant, en raison sans doute du retard pris par l'établissement dans la mise en place d'une charte collective en la matière. L'absence de dépôt systématique des publications dans HAL est à souligner à ce titre.

## DOMAINE 4 : INSCRIPTION DES ACTIVITÉS DE RECHERCHE DANS LA SOCIÉTÉ

### Appréciation sur l'inscription des activités de recherche de l'unité dans la société

Le CERMOM est soucieux d'inscrire ses travaux dans la société française mais aussi dans les sociétés que l'unité étudie au Proche-Orient et en Méditerranée orientale, notamment par la traduction. L'élaboration de MOOC pour l'enseignement des langues orientales est aussi un volet important. L'unité joue un rôle majeur dans la médiation de l'islamologie en France, par ses publications, des conférences et en contribuant à un diplôme d'islamologie à distance. Si les membres de l'unité répondent aux sollicitations des médias, leur visibilité n'est pas à la hauteur de la production de l'unité.

- 1/ L'unité se distingue par la qualité et la quantité de ses interactions avec le monde non-académique.
- 2/ L'unité développe des produits à destination du monde culturel, économique et social.
- 3/ L'unité partage ses connaissances avec le grand public et intervient dans des débats de société.

#### Points forts et possibilités liées au contexte pour les trois références ci-dessus

Le CERMOM est une unité dont la production scientifique est susceptible d'avoir un impact important pour la société en général, plus spécifiquement pour les responsables politiques et les membres de la haute administration, les ONG, le monde de la culture et des arts, ainsi que pour les enseignants du secondaire. L'un des membres de l'unité a ainsi été mis à disposition à 80% de son temps auprès du Ministère de l'Enseignement supérieur et de la recherche. Les membres de l'unité ont joué un rôle important dans la réorganisation des études islamologiques en France, dans le cadre du GIS Moyen-Orient Mondes musulmans et du rapport sur *L'islamologie dans l'enseignement supérieur et la recherche publique en France*. L'élaboration d'un diplôme universitaire d'islamologie à distance porté par l'INALCO doit beaucoup à l'expertise du CERMOM dans ce domaine. L'élaboration de *Kits de contact en langue orientale*, pour l'arabe, l'hébreu et le turc, représente une contribution remarquable, notamment pour le monde économique francophone.

Au-delà de ces actions ciblées, les membres de l'unité partagent largement leur savoir avec le grand public, par exemple par le biais de traductions d'œuvres littéraires, notamment de et vers le judéo-espagnol, ou de et vers l'arabe. La traduction du roman de H. Ziyada *Les noyées du Nil* a ainsi permis de faire découvrir au grand public français la littérature soudanaise d'expression arabe, longtemps restée marginale au sein des littératures arabes. Les membres de l'unité contribuent également à des catalogues d'exposition, en France comme à l'étranger, comme le catalogue *Genève et la Grèce. Une amitié au service de l'indépendance* ou le *Baghdad exhibition catalogue* du Museum of Islamic Art de Doha. Les membres de l'unité contribuent à des documentaires, notamment dans le domaine des études hébraïques et juives avec un documentaire sur les Juifs du nord du Maroc.

Des conférences ont également été données en milieu associatif comme l'association Conscience soufie, en milieu culturel comme à la Bibliothèque national de Tunisie, dans des festivals comme les Journées de l'histoire de l'Institut du Monde Arabe, mais aussi auprès des élèves de l'École de guerre au recrutement très international. Les membres du CERMOM répondent volontiers aux sollicitations des médias, notamment aux chaînes de radio du service public, mais aussi de la presse quotidienne, et ce aussi bien en France qu'à l'étranger, avec un entretien dans le *New York Times*, un autre dans le *Jevrejski Pregled*, le journal juif de Belgrade, Serbie. En somme, le CERMOM joue un rôle essentiel en mettant en relation la recherche académique de haut niveau avec le grand public comme avec des acteurs institutionnels et économiques, contribuant ainsi de manière significative à la diffusion des connaissances et à leur utilisation pratique dans différents domaines, allant des politiques publiques au monde de la culture en passant par celui l'éducation. Cette capacité à mettre la recherche au service de la société renforce la pertinence de l'identité scientifique du CERMOM et l'impact de sa production scientifique dans le paysage académique et au-delà.

#### Points faibles et risques liés au contexte pour les trois références ci-dessus

Le CERMOM a développé une remarquable expertise collective sur des sujets qui font l'objet de débats de société parfois brûlants, notamment dans tout ce qui a trait à l'islam et au Proche-Orient, pour lesquels les paroles d'expertise sollicitées dans les médias sont trop souvent biaisées, voire partisans. À cet égard, la visibilité des membres du CERMOM dans les grands médias, notamment audiovisuels, n'est à la hauteur ni de leur production scientifique, ni de leur expertise. L'INALCO a mis en place des listes d'experts susceptibles d'être sollicités par les décideurs publics comme par les médias sur différents domaines d'expertise, et les membres du CERMOM y prennent toute leur part. Il est cependant très souhaitable que le CERMOM acquière une plus grande visibilité collective afin que l'expertise de ses membres soit davantage recherchée par les médias et éclaire d'autant mieux le débat public. Une meilleure visibilité du site web de l'unité, dont l'ergonomie n'est pas des plus fluides, favoriserait sans aucun doute la visibilité de ses membres, de leurs travaux et de leurs domaines d'expertise.



## ANALYSE DE LA TRAJECTOIRE DE L'UNITÉ

Le CERMOM est une unité de recherche relativement jeune, née en 2006 de la réunion de trois équipes et surtout de la volonté des enseignants-chercheurs de l'INALCO de faire travailler ensemble des spécialistes des études arabes, des études hébraïques et juives et des études turques. 17 ans plus tard, le pari est très largement gagné, à telle enseigne que l'unité a attiré des enseignants-chercheurs affiliés à d'autres établissements parisiens comme Sorbonne-Université et Paris-8. Elle exerce également une forte capacité d'attraction au sein de l'INALCO. Le domaine des études turques s'est en outre élargi à celui des études grecques, kurdes et persanes, permettant ainsi à l'unité de couvrir les principales aires culturelles du Moyen-Orient et de la Méditerranée orientale, à l'exception notable des études arméniennes. À ce titre, le comité considère que, dans la projection à cinq ans de l'unité, il serait souhaitable qu'un dialogue scientifique soit engagé avec les spécialistes du monde arménien affiliés à l'INALCO. Adossée aux départements de langue de l'INALCO auxquels sont rattachés ses membres et à l'expertise de ces derniers en matière de didactique des langues, de linguistique, de littérature et de traductologie, mais aussi d'histoire, de géographie et d'anthropologie, l'unité a su développer un remarquable ensemble de travaux pluridisciplinaires sur les aires culturelles énumérées ci-dessus. Le CERMOM est ainsi devenu au fil du temps la principale unité, à l'échelle des sites parisiens, travaillant en SHS sur le Moyen-Orient et la Méditerranée orientale à l'époque contemporaine, pouvant en outre faire valoir une profondeur chronologique remontant à l'époque médiévale. Cette taille critique atteinte par l'unité, mais aussi le rôle majeur de ses membres dans des revues de premier plan comme *Yod* et *Arabica*, et la mise en œuvre du GIS Genre, du GIS Moyen-Orient Mondes Musulmans et plus récemment dans l'Institut Français d'Islamologie, a nourri de manière très légitime le projet d'un passage au statut d'UMR avec co-tutelle du CNRS. Il est à noter que plusieurs unités de l'INALCO, dont l'identité scientifique se fonde sur une ou plusieurs aires culturelles, sont des UMR à l'exemple de l'UMR 7528 Mondes iranien et indien, de l'UMR 8135 Langue, langues et cultures d'Afrique noire ou de l'UMR 8170 Centre de l'Asie du Sud-Est. Le passage de l'unité du statut d'équipe d'accueil à celui d'UMR donnerait au CERMOM une plus grande visibilité internationale et l'accès à des financements supplémentaires, tout en bénéficiant de l'appui technique, administratif et scientifique du CNRS. Le CERMOM pourrait également attirer de jeunes chercheurs recrutés comme chargés de recherche au CNRS dans les domaines qui sont les siens. Afin de consolider cette perspective, et suivant en cela les recommandations de la précédente évaluation du Hcéres, le CERMOM a mis en place des instances élargies et plus représentatives de ses différentes composantes notamment de ses nombreux doctorants, et a défini en 2021 dans le contexte difficile de la pandémie de nouveaux axes de recherche à la fois pluridisciplinaires et transaréaux. À cet égard, le comité estime que le travail accompli de manière collégiale par les membres de l'unité n'a pas encore porté ses fruits et devra se concrétiser dans de nouveaux projets de recherche pluridisciplinaires et transaréaux – sans bien évidemment entamer le socle des études aréales qui fait la force et la richesse du CERMOM. Les axes tels qu'ils sont aujourd'hui définis présentent une certaine dissymétrie. L'axe 4 Humanités numériques est très cohérent dans sa définition et s'appuie notamment sur des travaux novateurs en didactique des langues. Les axes 1 à 3 apparaissent davantage comme des regroupements de thèmes. Pour porter pleinement leurs fruits, le comité considère que ces axes pourraient prendre davantage de consistance en étant dotés d'un budget propre, pilotés par un responsable d'axe et en donnant lieu à des actions récurrentes. En outre, l'axe 1 Concepts et représentations héberge un sous-axe intitulé Islam : approches plurielles, qui regroupe l'ensemble des travaux de l'unité relevant du domaine de l'islamologie. Le comité s'interroge sur la pertinence de cette architecture dès lors que le champ des études islamologiques embrasse plus largement les activités de recherche du CERMOM. Bien conscient de la difficulté à trouver un équilibre dans la définition d'axes de recherche qui doivent à la fois rendre compte de la diversité des recherches conduites dans l'unité, ne pas affaiblir le socle aréal de ces travaux et nourrir néanmoins une dynamique collective, le comité invite l'unité et sa nouvelle direction à investir davantage cette nouvelle structuration afin de lui faire véritablement porter ses fruits. Dans cette perspective, le passage du CERMOM d'un statut d'équipe d'accueil à un statut d'UMR est hautement souhaitable s'il permet à l'unité d'accomplir de manière plus aboutie cette mue entamée depuis 2021.

## RECOMMANDATIONS À L'UNITÉ

### *Recommandations concernant le domaine 1 : Profil, ressources et organisation de l'unité*

Le comité souligne l'insuffisante continuité dans la gouvernance de l'unité, même si les équipes de direction qui se sont succédé depuis cinq ans partagent très largement la même vision de son identité et de ses forces. La représentation équilibrée des trois grands domaines de recherche : études arabes ; études hébraïques et juives ; recherches sur les mondes grec, turc et persan, au sein de l'équipe de direction est un acquis important et la garantie d'une bonne intelligence entre les membres qui travaillent sur des régions hautement fracturées et traversées d'identités opposées. Mais la question de la gouvernance devrait être à l'agenda de l'unité pour lui permettre de développer dans la continuité une politique scientifique pluriannuelle. Cette politique devrait pouvoir s'appuyer sur les quatre axes autour desquels est réorganisée depuis 2021 la programmation de l'unité, à condition toutefois de leur donner une plus grande consistance. La désignation d'un responsable, l'attribution d'un budget propre, le développement d'actions récurrentes, permettraient à ces axes nouvellement définis de porter tous leurs fruits. Le comité souligne enfin l'importance que revêt depuis septembre 2023 l'affectation à l'unité d'un personnel d'appui à la recherche à plein temps, mettant ainsi un terme à une situation critique : il est primordial que cet effort de l'établissement soit maintenu à l'avenir.

### *Recommandations concernant le domaine 2 : Attractivité*

Le CERMOM est une unité attractive tant au sein de l'établissement qu'à l'échelle des sites parisiens, et plus largement aux niveaux national et international. Pour maintenir, voire accroître encore cette attractivité, le comité recommande à l'unité d'engager une politique plus ambitieuse en matière de science ouverte, en rendant systématique le dépôt des publications de ses membres sur la plateforme HAL. L'adoption d'une charte de signature harmonisée permettrait également d'accroître la visibilité nationale et internationale du CERMOM. Enfin, pour continuer à attirer de nombreux doctorants extérieurs à l'établissement, voire internationaux, le comité recommande à l'unité de s'attacher à développer davantage la vie du laboratoire, en incitant notamment les enseignants-chercheurs à fréquenter davantage les locaux de la Maison de la recherche. La mise à disposition de bureaux individuels et l'organisation sur place d'un nombre plus important d'actions récurrentes à l'échelle de l'unité, pourraient nourrir cette vie de laboratoire et, partant, accroître encore l'attractivité du CERMOM.

### *Recommandations concernant le domaine 3 : Production scientifique*

La très riche production scientifique de l'unité devrait en toute logique se maintenir au même niveau et au même degré de qualité au cours de la période à venir, compte tenu de ses forces vives et de l'investissement de ses membres dont il convient de rappeler qu'ils sont tous enseignants-chercheurs. La volonté affichée, à travers la redéfinition des axes de recherche dans le sens d'une plus grande pluridisciplinarité et transdisciplinarité, de travailler ensemble doit désormais se concrétiser sans affaiblir la cohérence aréale des recherches conduites dans l'unité. Le développement d'un projet commun à l'ensemble de l'unité, qui soit ambitieux sans empiéter sur les recherches en cours et les travaux déjà envisagés, pourrait permettre au CERMOM de rendre plus tangible et visible son identité scientifique originale et la centralité qu'il a acquise au niveau national dans le domaine des études en SHS sur Proche-Orient et la Méditerranée orientale à l'époque contemporaine. Le comité recommande ainsi la mise en œuvre, au cours du mandat de la nouvelle direction, d'un projet commun susceptible d'embrasser largement la diversité des recherches conduites au CERMOM.

### *Recommandations concernant le domaine 4 : Inscription des activités de recherche dans la société*

L'une des grandes richesses de l'unité est sa capacité de diffusion de ses travaux, non seulement en français et en anglais, mais aussi dans d'autres langues qui sont celles des aires culturelles étudiées par les membres du CERMOM. Cette richesse, d'autant plus remarquable qu'elle ne privilégie pas la seule langue anglaise, mériterait d'être entretenue et renforcée par une véritable politique de traduction décidée à l'échelle de l'unité. Le partage des savoirs avec le grand public est également une exigence que se fixent individuellement les membres de l'unité. Mais le CERMOM pourrait gagner en visibilité par des actions récurrentes, en proposant par exemple systématiquement des cartes blanches dans certains événements culturels grand public qui se tiennent à Paris. Enfin, en se dotant d'un site internet plus visible et mieux référencé, le CERMOM pourrait efficacement renforcer la visibilité des travaux de ses membres et accroître la fréquence de leur sollicitation par des médias grand public ou des acteurs du monde socio-économique. L'expertise collective du CERMOM mériterait d'être davantage sollicitée, et la parole de ses membres, d'être plus largement entendue.

## DÉROULEMENT DES ENTRETIENS

### DATE

**Début :** 06 novembre 2023 à 08 h 30

**Fin :** 06 novembre 2023 à 17 h 00

#### **Entretiens réalisés : en présentiel**

Agenda de visite du lundi 06 novembre

Unité de recherche **CERMOM** – (EA 4091) INALCO

09 h 00 - 09 h 15 Réunion de démarrage du comité d'experts à huis clos en présence de la conseillère scientifique

09 h 15 - 09 h 45 **Entretien à huis-clos** avec la direction de l'unité

09 h 45 - 10 h 15 **Entretien à huis-clos** avec la Vice-Présidence de la Commission de la Recherche

10 h 15 – 10 h 30 Pause

10 h 30 - 12 h 00 **Réunion plénière** en présence de l'ensemble des membres de l'unité de recherche, y compris les chercheurs associés, les émérites, les doctorants.

10 h 30 - 11 00 Exposé liminaire par la direction de l'unité (en apportant s'il y a lieu des éléments neufs par rapport au dossier d'auto-évaluation etc.).

11 h - 12 h Discussion à partir des questions du comité

12 h 00 – 13 h 30 Pause déjeuner

13 h 30 – 14 h 30 **Entretien à huis clos avec les enseignants-chercheurs statutaires**

14 h 30 - 15 h 00 **Entretien à huis clos avec les doctorants et les post-doctorants**

15 h 00 - 15 h 30 **Entretien à huis clos** avec les personnels d'appui à la recherche : ingénieurs, techniciens et administratifs

15 h 30 - 15 h 45 Pause

15 h 45 - 16 h 00 **Entretien à huis clos avec la direction de l'unité**

16 h 00 - 17 h 15 Réunion à huis clos du comité d'experts en présence de la conseillère scientifique`  
Préparation du rapport d'évaluation.



## OBSERVATIONS GÉNÉRALES DES TUTELLES



Maison de la Recherche- Inalco

2, rue de Lille

75007 Paris

Paris, le 18 /01/ 2023

**A l'attention du Haut Conseil à l'Evaluation de la Recherche et de l'Enseignement Supérieur  
DER-PUR250024522 - CERMOM - centre de recherches Moyen-Orient Méditerranée.**

**Objet : Observations de portée générale**

L'Inalco adresse ses vifs remerciements au comité HCERES pour son engagement significatif et pour la qualité et la précision de son travail d'évaluation des activités de l'unité de recherche CERMOM. Les observations et les recommandations du comité permettront de contextualiser les activités de l'équipe et fourniront des éléments essentiels pour renforcer sa vision future. Après avoir pris connaissance du rapport d'évaluation ainsi que des remarques constructives qu'il propose, l'établissement propose d'apporter les quelques précisions suivantes :

**p. 5, p. 8 et p. 14 :** « seules manquent les études arméniennes » (p. 5), « seules font exception des études arméniennes (p. 8), « à l'exception notable des études arméniennes » (p. 14).

**Précision :** Les chercheurs de cette aire sont partagés entre le CREE et le SEDYL, cela reflète les appartenances aux départements.

**p. 6 :** « L'unité est en effet installée dans la Maison de la recherche de l'INALCO, dans le 7e arrondissement de Paris, alors que ses membres enseignent tous au Pôle des Langues et Civilisations dans le 13e arrondissement où se trouve également la bibliothèque de recherche de l'établissement. »

**Précision :** L'Inalco a investi 5 millions d'euros dans la rénovation de la Maison de la recherche pour installer ses UR et offrir des conditions de recherche favorables à ses enseignants-chercheurs.

**p. 6 :** « L'actuelle équipe de direction, élue depuis deux mois, est la quatrième depuis 2018. »

**Précision :** L'équipe de direction du mandat 2018-2023 s'est constituée par étapes : élection d'une directrice et d'une directrice-adjointe ; élection d'une deuxième directrice adjointe ; départ à la retraite de la directrice ; élection d'un nouveau directeur. Il s'agit d'un « roulement » imposé par les circonstances (départ en retraite).

**p. 7 :** « Ainsi le comité relève que l'axe 1.3 Islam : approches plurielles, est intégré de manière quelque peu artificielle au sein de l'axe 1 Concepts et représentations »

**Précision :** Le renfort de cette discipline s'est fait dans le cadre de l'Institut français d'islamologie. Elle a été intégrée là où les affinités sont les plus naturelles, à savoir l'axe 1.3.

**p.7 :** "L'unité n'a pas fait le choix au cours du présent exercice de créer, comme la suggestion lui en était faite en 2018, une revue qui lui soit propre et qui reflète la diversité de ses domaines d'excellence et la transaréalité des recherches qui y sont conduites."

**Précision :** Les chercheurs ne sont pas convaincus de la pertinence de créer une revue dédiée aux activités du CERMOM. Une logique d'ouverture, de dépassement des limites entre revues et d'échange entre équipes, est promue. Il existe des exemples de revues d'équipe qui sont confrontées à de grandes difficultés et qui sont contraintes de recruter bien au-delà de leurs membres pour tenir le pari de la périodicité.

**p. 9 :** « La fragilité de l'unité en termes de personnel d'appui à la recherche n'a donc été réduite que très récemment. Il est de première importance que l'établissement maintienne à son niveau actuel son soutien en termes de ressources humaines et de financement, de manière stable et pérenne. »

**Précision :** L'Inalco s'emploie à maintenir le renouvellement des personnels administratifs, notamment par des redéploiements internes. Cependant, il est à noter que le taux d'encadrement à l'Inalco se situe très largement en dessous de la moyenne nationale. Dans son rapport public « Universités et territoire » de février 2023, la Cour des Comptes indique que le taux d'encadrement moyen se situe entre 7 et 9 ETPT pour 100 étudiants pour les universités à l'échelle nationale. L'Inalco est à 5,8 pour 100 étudiants. Pour arriver à 7 emplois pour 100 étudiants, il faudrait créer 171 ETPT.

Tableau comparatif des dotations ministérielles

Universités 2021/2022	Etudiants			Personnels			Personnels/ étudiants	ETPT/100 étudiants	Biats/ étudiants	Budget	
	FI	FC	Total	EC	Biats	Total				Budget (en M)	€/étudiant
Inalco	7444	1824	9268	360	182	542	17	5,8	51	47000000	5071
La Rochelle			8255	480	494	974	8	11,8	17	121000000	14658
Avignon	7500	600	8100	333	379	712	11	8,8	21	60000000	7407
Dauphine	9400	3800	13200	519	535	1054	13	8,0	25	100000000	8333
Le Mans	11500	900	12400	647	516	1163	11	9,4	24	96000000	7742

Source : Inalco.

**p. 13 :** « Il est cependant très souhaitable que le CERMOM acquière une plus grande visibilité collective afin que l'expertise de ses membres soit davantage recherchée par les médias et éclaire d'autant mieux le débat public. »

**Précision :** La diffusion de la recherche du CERMOM afin d'augmenter la visibilité collective de l'équipe devrait être facilité par de nombreuses initiatives prises à l'échelle de l'établissement : lancement du nouveau site Internet de l'Inalco en février 2024, création en février 2023 d'une Vice-Présidence recherche adjointe dédiée à la Science ouverte, aux Humanités numériques et à la Science avec et pour la société (SAPS), renforcement de la politique d'établissement en faveur des dépôts sur HAL, Zenodo, Nakala, candidature de l'Inalco pour l'obtention du label SAPS (31 janvier 2023).

**p. 15 :** « La difficulté à faire vivre scientifiquement l'unité dans sa globalité et sa diversité, et à développer une véritable vie de laboratoire, au-delà de l'adhésion unanime de ses membres à son identité scientifique, tient sans doute pour partie à des questions de lieux. »

**Précision :** la vie de laboratoire est visible dans les nombreuses collaborations et dans l'esprit du « vivre ensemble » manifeste au sein du laboratoire. L'installation future de parois mobiles favorisera le travail en petits groupes.

**p. 15 :** « Pour maintenir, voire accroître encore cette attractivité, le comité recommande à l'unité d'engager une politique plus ambitieuse en matière de science ouverte, en rendant systématique le dépôt des publications de ses membres sur la plateforme HAL. »

**Précision :** Les membres du CERMOM ont pu trouver un appui à l'Inalco par les actions récemment menées en faveur de la Science ouverte (Halathons, permanence Hal) sous l'impulsion de la nouvelle Vice-Présidence adjointe dédiée à la science ouverte.

Rima Sleiman  
Vice-présidence de la Recherche



Assen Slim  
Vice-président adjoint de la Recherche



Les rapports d'évaluation du Hcéres  
sont consultables en ligne : [www.hceres.fr](http://www.hceres.fr)

Évaluation des universités et des écoles

Évaluation des unités de recherche

Évaluation des formations

Évaluation des organismes nationaux de recherche

Évaluation et accréditation internationales



2 rue Albert Einstein  
75013 Paris, France  
T.33 (0)1 55 55 60 10

[hceres.fr](http://hceres.fr)

 [@Hceres\\_](https://twitter.com/Hceres_)

 [Hcéres](https://www.youtube.com/Hceres)